

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 06 tháng 09 năm 1996.

LỜI CAM KẾT

(KÈM THEO ĐƠN XIN LY HÔN VỚI VỢ CƯ NGỰ NƯỚC NGOÀI)

Kính gửi : TÒA SỰ THẨM DÂN SỰ.
TÒA ÁN NHÂN DÂN TP. HỒ CHÍ MINH.

Tôi tên : TRẦN THẮNG THỨC.
Ngày sinh : 15.11.1938 - Nơi sinh : Hà Tiên - Mỹ Đức.
CMND số : 021609890.
Nghề nghiệp : Bác sĩ.
Địa chỉ thường trú : 191^A (Lầu 2) Mai Xuân Thưởng, P.5 Q.6 Tp. HCM.

Để bổ túc đơn xin ly hôn với vợ là Bà NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG, sinh năm 1945, hiện cư ngụ tại nước ngoài. Tôi xin trân trọng xác lập lời cam kết này, đồng thời chịu hoàn toàn trách nhiệm trước Pháp Luật về lời cam kết của tôi.

1 - Hiện tại 03 đứa con chung của tôi đã được Bà HUỖN THỊ THU HƯƠNG dẫn đi và đang sống chung tại nước ngoài. Ba người con này nay đã trưởng thành. Do đó tôi xin cam kết là không ràng buộc hoặc khiếu nại về sau đối với các con trong mọi lĩnh vực. Ba người con là :

- TRẦN THẮNG NHÂN, sinh năm 1970 (26 tuổi).
- TRẦN THỊ NHƯ Ý, sinh năm 1971 (25 tuổi).
- TRẦN THẮNG TRUNG, sinh năm 1974 (22 tuổi).

2 - Không tranh chấp hoặc khiếu nại điều gì đối với Bà NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG sau khi được Tòa Án cho quyết định ly hôn.

3 - Sau khi ly hôn, tôi không sử dụng giấy đăng ký kết hôn giữa tôi và Bà NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG vào những sinh hoạt đời sống theo Luật định.

Người cam kết,

XÁC NHẬN

(Chữ ký tên)

gửi Chính Quyền Địa Phương

Số 02.6.91.96
Chứng nhận
lệ của Trần Thắng Thức
thường trú tại 191^A



TRẦN THẮNG THỨC

I U # 26838

THUAN N. TRUONG, Ph.D.

Silver Spring, MD 20902

October 21, 1996

Mrs. Khuc Minh Tho

Falls Church, VA 22043

Dear Mrs. Khuc:

Per your instructions, enclosed please find a copy of my uncle's documents pertaining to the U.S. resettlement programs such as H.O. or O.D.P.

My uncle, Dr. Tran Thang Thuc, was released from reeducation camp on August 13, 1996 and now wish to complete his application to resettle in the United States.

Dr. Thuc's background may be summarized as follows:

Under the President Nguyen Van Thieu's regime:

- . Education: Doctor in Medicine
- . Occupation: Member of V.N. Congress and Captain Medical Doctor, Clinic Chief of the Province of Chuong Thien.

As a congress member, Dr. Thuc made many trips to Washington, DC in his political career. After the fall of Saigon, he was imprisoned from May 1975 until December 1979. Later, he was recaptured and finally released on August 13, 1996.

During Dr. Thuc's captivation, several U.S. senators and congress members as well as Amnesty International have intervened, without success, directly to Vo Van Kiet for his release.

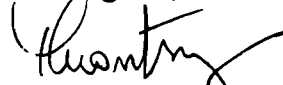
In view of Dr. Thuc's past political ties with the U.S., I hereby ask for your help in completing his application for resettlement in the United States. As always, I trust in your talent and admire your organization which have helped so many Vietnamese in distress.

One more time, thank you very much for your kind support in this matter.

I sincerely wish you and your family good health.

Encl.

Best regards,



Thuan N. Truong (Trong)

TV# 26838

TRANSLATION

Democratic Republic of Viet Nam

INTERIOR DEPARTMENT

Camp Nghi Ha

Number 244 GRT

0004.76.1934.2

PRISON RELEASE PERMIT

In view of Regulation number 966-BGA/TT dated May 31, 1961 of the Interior Department:
By execution of the release decision number 369 dated November 10, 1979 of the Interior
Department.

Hereby issued a prison release permit for the following name:

Last name, First name from Birth certificate: Tran Thang Thuc

Other name used:

Alias:

Date of birth: November 15, 1938

Country of birth: My-Duc, Ha Tien

Residence before being arrested:

61/110 Ngo Quyen, Ward 10, Ho Chi Minh City

Charge: Member of Congress

Date being arrested: May 31, 1975

Sentence: Political thoughts

the above-mentioned name is now residing at 251/11D Ngo Quyen, Ward 10, Ho Chi Minh City

Comments during sentence:

Non-existence of bad thoughts; good labor participation, conforming with regulations.
Did not break any regulations.

Right index fingerprint
of: Tran Thang Thuc

Last & First Name
Signature
of Permit holder

Day 6 Month 12, Year 1979

Warden

Signature

Case #: 1615

Reported at: NV 15

Tran Thang Thuc

Lt. Colonel Tran Manh Xuyen

Interior Department seal

TRANSLATION

IV # 26838

Democratic Republic of Viet Nam

Ho Chi Minh City, the 6th of September, 1996

To: Civil District Court

Abstract: APPLICATION FOR A LEGAL DIVORCE FROM A SPOUSE NOW LIVING OVERSEAS AND WHOM HAS NO MORE CONTACT WHATSOEVER.

My name is: TRAN THANG THUC

Birthdate: November 11, 1938

I.D. #: 021609890

Occupation: Physician

Current address: 191A (second floor) Mai Xuan Thuong Street, 5th District, Ward 6, Ho chi Minh City.

In 1968, I married Ms. NGUYEN THI THU HUONG born in 1945. We have three children (2 boys and one girl) out from this marriage. During our conjugal time, we were not happy and could not understand each other due to different points of view. Thus, our marriage was not satisfactory.

In 1985, Mrs. NGUYEN THI THU HUONG and our children fled the country and leaving me behind. I tried contacting her twice regarding legal divorce without success. My letters were left unanswered although received by addressee. Therefore, it has been construed that Mrs. NGUYEN THI THU HUONG left her husband at free will; thus, our marriage terminated in 1985 (11 years).

I hereby apply for a legal divorce from my spouse before this court as stipulated by law.

**Notarized,
September 6, 1996**

**Signature and Seal
Nguyen Tan Ry**

Sincerely,

Signature

Tran Thang Thuc

ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC

==000==

JU# 26838

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 06 tháng 09 năm 1996.

Kính gửi: Tòa Sơ Thẩm Dân Sự
Tòa Án Nhân Dân Thành Phố Hồ Chí Minh.

Trích yếu: ĐƠN XIN THỦ LÝ GIẢI QUYẾT "LY HÔN" VỚI NGƯỜI
(VỢ) NƯỚC NGOÀI KHÔNG CÒN LIÊN HỆ.

Tôi tên : TRẦN THẮNG THỨC

Ngày sinh : 15.11.1938

Giấy CMND số : 021609890

Nghề nghiệp : Bác sĩ

Địa chỉ thường trú : 191^A (lầu 2) đường Mai Xuân Thưởng, Phường 5, Quận 6,
Tp. Hồ Chí Minh.

Nguyên năm 1968 tôi chính thức kết hôn với Bà NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG, sinh năm 1945. Trong quá trình chung sống chúng tôi có 03 con chung (02 nam, 01 nữ). Trong suốt thời gian sống chung thực tế vợ chồng không hòa hợp tính tình, ừ đó phát sinh mâu thuẫn thường xuyên và ngày càng trầm trọng. Mục đích hôn nhân không đạt.

Năm 1985, Bà NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG cùng 03 đứa con từ bỏ gia đình để trốn đi nước ngoài (vượt biên). Đã liên lạc 2 lần để trao đổi việc ly hôn, Bà được thư nhưng không trả lời, đến nay không liên hệ tin tức, do đó được xem như Bà NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG tự ý bỏ chồng, chấm dứt hôn nhân vợ chồng giữa tôi và Bà từ năm 1985 đến nay (11 năm).

Để có cơ sở Pháp lý cho mỗi người trong cuộc sống. Trân trọng kính xin Quý Tòa thụ lý xét xử giải quyết cho phép tôi được ly hôn theo Luật định.

Trân trọng kính chào,

XÁC NHẬN

(Chữ ký tên)

của Chính Quyền Địa Phương

Số _____ ngày 06/9/1996
Chứng nh:
tá của S:
Thường t:



Thư ký viên

TRẦN THẮNG THỨC

I V# 26838

TRANSLATION

Democratic Republic of Viet Nam

INTERIOR DEPARTMENT
Prison Camp Management Division
Prison Camp of Thu Duc
Number 1026/GCN

AFFIDAVIT
PRISON RELEASE PERMIT

- Based on legal code 18 of the Democratic Republic of Viet Nam Congress promulgated on March 8, 1993.
- By execution of the release decision number 516 dated July 25, 1989 of the Supreme People's Court in Ho Chi Minh City.

The THU DUC PRISON CAMP SUPERINTENDENT
AFFIRM

Last name, First name: Tran Thang Thuc Date of Birth: 1938
Other name used: Huy Linh
Birthplace: My-Duc, Ha Tien
Residence before being arrested: N22 Phu Lam Community A, District 12, Ward 6, Ho Chi Minh City.
Charge: Attempt to overthrow the government of the Democratic Republic of Viet Nam.

Date being arrested: May 13, 1987 Sentence: 16 years.

Based on case number 556 dated July 25, 1989 of the People's Court in Ho Chi Minh City.

Sentence had been reduced 4 times 6 years and nine months

The above-mentioned name has finished his sentence and is now residing at 191A, Second floor, Mai Xuan Thuong Street, 5th District, Ward 6, Ho Chi Minh City and has to report to the local People's Committee (District) before August 16, 1996.

Right index fingerprint
of: Tran Thang Thuc
Receiving Post:
People's Committee District C27

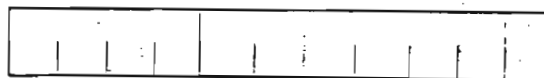
Last & First Name
Signature
of Permit holder
Tran Thang Thuc

Day 13 Month 8, Year 1996
Prison Superintendent
Signature and Seal
Ho Thanh Dinh

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM
TRẠI GIAM THỦ ĐỨC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 1026/GCN



SHSLD

IV#26838

GIẤY CHỨNG NHẬN CHẤP HÀNH XONG HÌNH PHẠT TÙ

- Căn cứ Điều 18 Pháp lệnh thi hành án phạt tù đã được UBTV Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 8 tháng 3 năm 1993.
- Căn cứ Quyết định thi hành án số 556 ngày 25 tháng 7 năm 1989 của Tòa án Nhân dân Tối cao tại TP. Hồ Chí Minh.

GIÁM THỊ TRẠI THỦ ĐỨC CHỨNG NHẬN

Họ và tên: Trần Thăng Thúc Sinh ngày: 1958
Tên khác: Huy Linh
Nguyên quán: Hà Tiên
Nơi đăng ký NKTT: N22, Cư Xá Phú Lâm A, P12, Quận 6, TP. Hồ Chí Minh
Đã bị xử về tội: Hoạt động nhằm lật đổ Chính Quyền ĐOND
Bị bắt ngày: 13-5-1987 Án phạt tù: 16 năm
Theo bản án số: 556 ngày 25 tháng 7 năm 1989 của TAND: TC tại TP. HCM
Đã được giảm án: 4 lần 6 năm 9 tháng
Nay chấp hành xong hình phạt tù, về cư trú tại: 191A Lầu 2, Mai Xuân Thưởng
Phường 5, Quận 6, TP. Hồ Chí Minh
và phải trình diện tại UBND xã (phường) nơi về cư trú trước ngày: 16-8-1996

Lấn ngón tay trái phải

- Của Trần Thăng Thúc của người được cấp giấy
- Danh bản số:
- Lập tại:

Chữ ký

Ngày 13 tháng 8 năm 1996

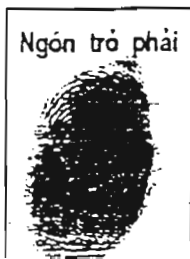
Giám thị



Nơi nhận:

- UBND phường (xã)
- Cục QTGG, C27 - BNV
- Lưu HSCT

Ngón trái phải



Họ tên

Trần Thăng Thúc

IV# 26838

Thư bị hoàn trả lại

lc
26

FROM: *TRẦN THỊ THỊ*
84/51 H. 5 Trưng P. 13 Q. 1
H. 5 Trưng P. 13 Q. 1

RECOMMENDED
PRIORITY
REGISTERED

RETURN RECEIPT REQUESTED

TO: *M^{me} NGUYEN THAI THU HUONG.*
STOCKTON
(U.S.A) *CA 95207*

92330 *0040720* *604 PC92071*

RETURNED TO SENDER
NO ADDRESS

more



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL. 252-5040 EXT. ODP

Applicants:
Đứng dón

Tran Thong Thuc

Date: 03 AUG 1994

IV#/List# 26833 / PLT
Số IV/Danh sách

Dear/Thưa Ông/Bà Sin

The U.S. Orderly Departure Program (ODP) is currently maintaining an application for you and/or your family to emigrate to the United States. You and the persons listed above were invited by the Vietnamese authorities to the External Relations Service in Ho Chi Minh City for the purpose of providing a case status update on your intentions to pursue your ODP application. However, you and/or your family did not appear for the interview. If there were any circumstances which prevented you from appearing for the interview, you should inform ODP immediately.

Chương trình ra đi có trật tự của Hoa Kỳ (ODP) hiện đang giữ đơn xin nhập cư vào Hoa Kỳ của Ông/Bà và gia đình Ông/Bà. Ông/Bà và những người có tên liệt kê trên đây đã được các viên chức của Sở Ngoại Vụ TP Hồ Chí Minh mời đến nhằm mục đích cung cấp việc cập nhật hóa tình trạng hồ sơ trong ý định của Ông/Bà muốn tiếp tục đơn xin qua ODP. Tuy nhiên Ông/Bà và gia đình Ông/Bà đã không có mặt trong buổi phỏng vấn đó. Nếu vì lý do nào đó Ông/Bà và gia đình không thể có mặt trong buổi phỏng vấn, xin Ông/Bà thông báo ngay cho ODP.

No further action can be taken on your application until we receive notification in writing that you intend to pursue your application(s) for emigration to the United States. Please check the appropriate box below and make any necessary changes on the attached sheet to update your address and family information. If no response is received within 90 days of the date of this letter, section 203g of the Immigration and Nationalities Act will take effect. This provision requires that your registration and any petition approved on your behalf be canceled if you do not apply for your immigrant visa within one year of being advised to do so, that is, one year and 90 days from the date of this letter.

Chúng tôi không thể xử lý thêm đơn xin của Ông/Bà cho đến khi chúng tôi nhận được giấy báo rằng Ông/Bà có ý định tiếp tục muốn xin nhập cư vào Hoa Kỳ. Xin vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp sau đây và hãy bao những thay đổi cần thiết trên giấy đính kèm để cập nhật hóa địa chỉ của Ông/Bà và các chi tiết của gia đình. Nếu chúng tôi không nhận được thư trả lời của quý vị trong vòng 90 ngày, kể từ ngày chúng tôi gửi lá thư này đến quý vị thì điều khoản số 203g của luật Di trú và nhập tịch sẽ được áp dụng. Việc chuẩn bị này bắt buộc rằng việc đăng ký và bất cứ đơn xin nào được chấp thuận của quý vị sẽ bị đình chỉ nếu quý vị không xin chiếu nhập cư trong vòng một năm sau khi đã được khuyến làm như vậy, có nghĩa là một năm 90 ngày kể từ ngày ký của lá thư này.

ODP-19 (7/94)
NSOTA Letter

APO ADDRESS BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96346 TELX 87008 JVAOOP TH CABLE JVA ODP BANGKOK FAX (662)281-2337
HOME OFFICE 1170 RUE DE MICHODIE CASE POSTALE 06 CH-1211 GENEVA 10 IC TEL (4122)737 11 50

☒ I do wish to pursue my ODP application for emigration to the United States and have confirmed my address and family information on the attached sheet.
Tôi muốn xin nhập cư vào Hoa Kỳ qua ODP và xin xác nhận địa chỉ và các chi tiết của gia đình tôi trong giấy đính kèm.

☐ I do not wish to emigrate to the United States at this time.
Tôi không muốn xin nhập cư vào Hoa Kỳ vào lúc này.

Signature/Ký tên

Thân Trọng Thuận

26/8/1994
Date/Ngày

Please mail this information to the following address:

Xin vui lòng gửi các chi tiết này tới địa chỉ dưới đây:

M.D.
230 D. Thủ Đức
Huyện Thủ Đức - Thành phố Hồ Chí Minh
MY ADDRESS: 491A Lũy 2, Phường Tân Phú, Quận 6, Hồ Chí Minh City

Orderly Departure Program
9/F Panjabhum Building
127 Sathorn Tai
Bangkok 10120 THAILAND

Attn: IV# 26838 /PLT

Garden Grove ngày 22.11.98

Mến thưa Chị Hồ Trường,

Câu chuyện chị dẫn, tôi xin ghi nhớ
hãy để chị của con con Be. Trại Thái Thái:

1/ Trần Thị Nhân 1970.

Địa chỉ: 8950 Fox Creek Drive Stockton

Phone: ~~714~~ (209) 952.7941 CA. 95.210

2/ Trần Thị Khuyết 1971.

Địa chỉ: 4045 N. Oracle Road # 246 APT.

Tucson. Arizona: 85.105

Phone: (612) - 304.4412.

3/ Trần Thị Hương 1974.

Địa chỉ: 8950 Fox Creek Drive Stockton

Phone: (~~714~~) (209) 952-7941. CA. 95.210

Mới có dịp tiếp xúc với 3 đứa này qua điện thoại, những
điều như vết rách của tôi, thì không hy vọng gì là chúng nó
chính là người "non sponsor" cho Ba nó, vì Mẹ nó không muốn
nó làm, vì biết rằng chỉ có không làm gì này mới không
đánh hỏng việc ở qua Mỹ của Be Thái. Tôi cũng đã báo với
Xưởng tại nơi để gặp về chúng, tôi bị Mẹ chúng cười như tát
mặt vào mặt, để ý cần tôi đứng là rùng và làm phiền mấy đứa
con bị tẩu. Tôi cười vậy, "tôi không muốn vì bị cười hay
khủng rồi những mình vì để làm một việc nghĩa để một người
bạn trao cả ngày biết ngọt ngào, đêm may mắn."

Cũng vậy 2 ngày tôi có nhận được của Be Thái
(một lá thư và 1 tờ TRA, xin gửi về chị tôi và cho anh tôi Thái
vì ý đã tìm một lá thư để qua Mỹ theo quy chế Refugee theo
"Amendment John McCain" của chương trình Subprogram me HO.

Cần xin Ba Trần Hương phải làm rõ ràng cho chị về quy
quyển và chú ý chị 1 mùa lễ Tạ ơn vui vẻ tất cả.